

Errenteria

HERRI BIZIA

KALE HUTSAK, ELKARTASUNA GAINEZKA
Calles vacías, solidaridad a gran escala



Argazkia: Juan Diego Ramos 'Pelucas'

Errenteriako
Zaintza Sare
Komunitarioa

2. ORR. >>

Argazkiak

6. ORR. >>

Eskerrik
asko!

8. ORR. >>

Errenteria
700

11. ORR. >>

Errenteria
Bizia

15. ORR. >>

Solidaridad viral

Como al resto de nuestro entorno, la crisis del coronavirus está sacudiendo fuerte los cimientos de la sociedad errenteriarra. Pero desde el respeto y orden que se requiere para hacer frente al virus, el Ayuntamiento y la ciudadanía han sabido reaccionar y tejer una red de ayuda dirigida a las personas más vulnerables

No se esperaba, pero llegó. Eran los primeros días de marzo y, si bien en un principio las crisis sanitaria provocada por el coronavirus parecía algo lejano, no fue así. El Covid-19 no entiende de fronteras, nacionalidades, razas, o clases sociales, y, por lo tanto, también llegó a Errenteria. Al principio incredulidad,

luego sed de información, seguidamente medidas y acción. Todo muy rápido, en cuestión de días.

Nada más asimilar la complejidad y gravedad de lo que podía venir, uno de los primeros pasos que dio Errenteria fue llenarse de músculo solidario, en forma de personas voluntarias. Se empezó a tejer una red de personas, para personas. De errenteriarra, para errenteriarra. Casi

desde el primer minuto ha trabajado para que ningún colectivo sea arrinconado por la enfermedad. Esa red marcó dos prioridades: nuestros mayores y el colectivo escolar. «Desde el principio entendimos que el Ayuntamiento es la institución más cercana a la ciudadanía. Teníamos que ser un agente activo en esta crisis, pero siempre de la mano de los y las errenteriarra y para ayudar a los colectivos más vulnerables», dicen desde la institución municipal.

En lo que se refiere a la población de más edad, el primer paso fue firme y casi instantáneo: crear una red de apoyo y de cuidados para las personas mayores de la villa. Para

ello, se hizo un llamamiento sin precedentes para llenar de contenido humano esa red. La respuesta, también, no tiene precedentes: en tres días ya eran 200 la personas que dijeron 'quiero ayudar', hasta llegar a las 500 de finales de abril. La Red Público-comunitaria de Cuidados de Errenteria ya estaba en marcha. Siguiente paso; dar trabajo a todas esas personas.

Para eso, según afirma el Ayuntamiento, confeccionaron una lista de casi 8.000 nombres y apellidos de la villa: son la personas mayores de 70 años, y las que tienen entre 65 y 67 años pero que viven solas. Se les ha llamado por teléfono para identificar sus principales necesidades. En algunos casos, no sólo una vez, sino que varias veces; dos, tres veces por semana, las veces que ha hecho falta. Se las ha oído, se les ha preguntado qué les hace falta, y en buena medida se está respondiendo a sus necesidades: Ayuntamiento, voluntarios y población vulnerable, todos y todas han ido de la mano en la misma iniciativa, en la misma red.

«Entre las necesidades que más han expresado nuestros mayores, podemos decir que las principales son dos. Por un lado, les hacía falta ayuda para hacer la compras –alimentos, medicamentos...–, y apoyo con el tratamiento de residuos, osea, para bajar la basura; y es que el consejo que se les ha dado es que no salgan de casa. Por otro lado, mediante el contacto telefónico también hemos detectado que les hace falta sustento emocional», señalan fuentes municipales: «Pasan muchas horas en soledad, y con la

tensión que provoca la situación, se sienten más vulnerables».

De la primera necesidad se encargan, siempre coordinados con el Ayuntamiento, tanto Protección Civil de Errenteria como Cruz Roja. De la asistencia emocional, las personas voluntarias: están desarrollando su labor desde casa, y siempre cumpliendo todos los requisitos sanitarios y de seguridad.

Relación estrecha

Susana Vidal no dudó en *alistarse* en la Red Público-comunitaria de Cuidados de Errenteria. Es voluntaria. Vio un vídeo de la alcaldesa pidiendo colaboración, vía Whatsapp. «Encendí el ordenador, y me apunté mediante la página web diseñada para participar en la red. Me mandaron toda la información necesaria para empezar a trabajar. Así empezó todo».

Vidal es vecina de Markola, tiene 50 años. Entiende que en situaciones como la actual, la del coronavirus y todo a lo que ha derivado, es importante proporcionar la máxima ayuda, «y si yo puedo aportar mi granito

«Errenteriako Zaintza Sarean 500 boluntario bildu dira. Berehalakoa izan da haien erantzuna»

de arena, pues bienvenido sea». La materia prima con la que está trabajando Susana es un listado de 30 números de teléfono de personas mayores, y cómo no, un teléfono; todas las personas que se han dedicado a llamar a estas personas han recibido un número similar de nombres y apellidos, y los y las voluntarias se han encargado de poner voz a esos registros: «Les indicamos lo que estamos haciendo, les damos información, números de teléfono útiles... Pero sobre todo, hablamos con ellas y ellos». Hablan, y reciben sensaciones. «Al principio, cogían las llamadas con un poquito de miedo. Ha habido muchos bulos, es normal. Luego, según les ibas explicando el proceso, empezaban a relajarse y a entender lo que se les ofrecía. Y siempre he notado amabilidad, cariño, y agradecimiento».

Vidal ya ha llamado varias veces a las personas de su listado. Conoce el día día de esas personas. Aparte de la información práctica y útil que intercambian voluntariado y ciudadanía, Vidal cree que está ayudando en otros muchos sentidos a estas personas, todas mayores de 65 años: «Al final te cuentan cómo llevan todo esto. Nos damos ánimos mutuamente para pasar este mal trago. Son personas mayores; nunca he insistido mucho en conocer sus temas personales, pero siempre te dicen qué sienten, que son mayores, que tienen hijos e hijas que les ayudan... Que, en definitiva, van saliendo de esto».

Personalmente está siendo una experiencia satisfactoria para ella. Está contenta. Cree que los que es-

tán al otro lado de la línea telefónica también piensan lo mismo: «Para una persona que vive sola recibir una llamada de una desconocida preocupándose tiene que ser satisfactorio. Para mí lo es».

Susana tiene cierta curiosidad de poner cara a todas esas personas

con las que ha entablado relación telefónica estos días; sabe que será difícil asociar una voz que escuchará en la calle, a la de una de esas personas con las que está entablado una relación tan entrañable durante todos estos días. «Quién sabe», sonríe. Pero lo que tiene seguro es que esta crisis sanitaria será el pilar

de una sociedad más solidaria, «es simplemente mirar por nosotros, por los que tenemos al lado».

El ayuntamiento afirma que en esta situación de crisis, la ciudadanía ha demostrado una gran madurez y sensibilidad, «han sacado lo mejor de sí mismos. Tejer la comunidad es muy



Susana Vidal boluntarioa, herritar bati deitzen

importante para nosotros y nosotras. Vertebrarla desde la solidaridad. Que una institución pública como es el ayuntamiento trabaje de tú a tú con la ciudadanía es importante, es imprescindible trabajar con esa visión comunitaria». La institución ha subrayado que la respuesta de los y las erreterriarras ha sido «impresionante», y que es un ejemplo a seguir no sólo en esta crisis, sino que también como eje de trabajo de cara al futuro, con independencia de cual sea el tema a solventar: «Vivimos todo esto con un orgullo contenido. Está siendo una experiencia muy positiva. Es un ejemplo práctico de lo que queremos que sea nuestro pueblo».

A pie de calle

Los voluntarios y voluntarias de Protección Civil de Erreterria están realizando una labor esencial para dar respuesta a la crisis originada por el coronavirus. Están ofreciendo soluciones desde el minuto 0 de la emergencia sanitaria, a pie de calle. El confinamiento ha obligado a quedarse en casa a la mayoría de la ciudadanía, entre los que están sectores vulnerables como nuestros mayores. El Ayuntamiento de Erreterria no dudó en contar con la agrupación de la villa para hacer frente, en la calle, a esta crisis: «Tienen conocimientos y están preparados. Están haciendo un trabajo muy importante».

lñaki Jiménez, responsable de Protección Civil de Erreterria ha detallado que su labor principal es la de atender

a aquellas personas que han solicitado que les hagan alguna compra: recogen la lista solicitada, hacen la compra, y la entregan justo en la puerta de quien lo ha pedido. «Creemos que es un momento de necesidad. Cuanto más tiempo esté la gente en su domicilio, antes pasará esto. Por lo tanto, las personas más vulnerables necesitan ayuda. Hacerles la compra es nuestra mayor aportación. También hacemos muchos servicios a las farmacias».

Para finales de abril ya se han atendido a unas 400 personas, a la mayoría más de una vez. Para solicitar dicho servicio, no hay más que llamar al 010: entre semana se encargan empleados municipales de recibir las peticiones, y los fines de semana está la Cruz Roja al otro lado de la línea telefónica, también de modo voluntario.

Jiménez ha proporcionado varios datos interesantes. Por ejemplo, ha detallado que por la crisis han movilizad a todos los componentes y recursos que disponen, pero que para empezar los que están trabajando a pie de calle son 15 de los 30 miembros de Protección Civil. La explicación que tiene esto es convincente: «Si los que estamos en la calle caemos enfermos, o tenemos algún percance, los 15 que están en confinamiento podrán entrar a trabajar. Están esperando, si fuera necesario, a hacernos el relevo».



Ana Maria Vera

«*Están haciendo algo grande. Me siento atendida*»

Ana Maria Vera es una de las beneficiarias de la Red Público-comunitaria de Cuidados. Tiene 84 años, y su movilidad es reducida. En época de confinamiento, para ella es indispensable la ayuda de los y las voluntarios.

¿Por qué solicitaste ayuda a la Red Público-comunitaria de Cuidados de Erreterria?

Si a esto del confinamiento le añades que tengo movilidad reducida, necesitaba ayuda. Tengo un hijo, pero no vive en Erreterria. Supe del servicio porque una voluntaria me llamó dándome información, y entre otras cosas, me explicaron que podía acceder a la ayuda que se da, por ejemplo, para que te lleven las compras a casa.

¿Qué relación mantienes con la persona que han asignado para que se ocupe de ti?

La voluntaria que suele estar conmigo se llama Bea. Me llama todas las tardes, a las 18:00. Me pregunta si estoy bien, si me hace falta algo, qué compra me haría falta...

Las compras te las llevan a casa los/las voluntarios de Protección Civil de Erreterria, ¿verdad?

Sí, es así. Son muy majos. Hacen la compra y me la dejan en la puerta. Lo hacen muy bien. Para mí es una alegría que vengan, me hacen un gran favor.

¿Entonces, sientes que no estás sola? ¿sientes que tienen apoyo y ayuda?

Mi hijo y mis nietos me llaman mucho. Pero no pueden estar conmigo. Entonces, esta iniciativa que está llevando a cabo el ayuntamiento es totalmente necesaria, para mí, y para otras muchas personas que están como yo. Están haciendo algo grande. Me siento atendida.



Arantxa Igartua

Koldo Mitxelena BHI

«*Todo el alumnado de nuestro centro tiene ahora Internet*»

Osasun krisiaren eraginez sortutako egoeraren aurrean, Erreterriako Udalak bermatu nahi izan ditu herriko ikasleen jarduna eta hezkuntza prozesua. Jaurlaritzaren Hezkuntza Sailak ikastetxeak ixteko agindua eman zuenetik, etxetik ari dira ikasketa prozesuarekin aurrera egiten ikasleak. Baina den-denek ez dituzte bitartekoak horri ekiteko. Testuinguru horretan, eta ikastetxeen kezka konpartituarekin, bitartekoak jarri ditu udalak ikasketak etxean egin ahal izateko behar teknologikoa dutenei laguntzeko.

Beharra duten ikasleen artean, bi arazori aurre egin dio Erreterriako Udalak: ikasle batzuek ez zuten etxean Interneterako sarbiderik, eta beste batzuek, ez zuten ordenagailurik. Hala, Izarkom telekomunikazio kooperatibarekin hitzarmena egin eta Interneterako konexiorako SIM txartelak banatu ditu, 110 denera; eta gainera, 41 ordenagailu utzi ditu, 14 udalak aurretik zituenak, eta beste 27 erosiak. Krisialdia bukatzen denean, SIM txartelak baliorik gabe geldituko dira, eta ordenagailuak itzuli beharko dira. «Ikastetxeek ere euren baliabideak erabili dituzte ikasleek etxean lan egiteko aukera izan zezaten. Guk bete dugu ikastetxeak heltzerik ezin izan duten esparru hori», zehaztu dute udal arduradunek. Guztira 150 ikasleri eskaini zaie laguntza.

Cristina Jareño Egiluze ikastetxeko zuzendari pedagogikoa da. Hezkuntza Sailak ikastetxeen itxialdia agindu zuenetik etxetik lanean ditu ikasleak, eta irakasleak, indarrak bi esparrutan jarrita: laguntza eta oreka. Jareñok adierazi duenez, familiek laguntza hezitzailea eta emozionala behar dute egoera



Cristina Jareño,

Egiluze ikastetxea

«*Hemos ayudado a las familias para que se adecúen a la nueva situación*»

honetan. Era berean, oreka bilatzen ere laguntza behar dute, ikastetxearen hezkuntza baliabideen eta familien egoera berezien artekoa.

Egiluzeko kideak azaldu du badirela urteak teknologia berriekin lanean ari direla, betiere horien erabilera egokia bultzatuz, hau da, ez zaiela guztiz arrotza egin materia ordenagailuari lotuta jasotzea. Baina adierazi du familia bakan batzuek ez dutela Interneterako konexiorik edo ekipamendu egokirik, «eta ikastetxetik bide horretan lagundu diegu. Erreterriako Udalak abian jarritako laguntza neurriekin lankidetzan gabiltza. Gure laguntza-rola aitorzen dugun honetan, bidelagun sentitzen gara. Udaletxearen inplikazioa nabaria da».

Koldo Mitxelena Institutuko zuzendari Arantxa Igartuak aitortu du larrialdi egoerak zeharo aldatu egin duela euren egitekoa. «Izugarrizko ikasketa eta egokitze lana izan da denontzat. Honi eransten badiogu bakoitzak bere etxean duen egoera pertsonala, kudeaketa benetan zaila izan da». Alta, hezkuntza komunitate osoak krisiari eman dion erantzuna «goraipatzekoa» izan dela uste du Igartuak, «denon artean ikasturtea aurrera aterako dugu».

Koldo Mitxelenako kideak zehaztu du krisiaren hasieratik udalaren kezka berri izan dutela, hau da, bazirela ikasleak arrakala digitalagatik aparte geldi zitezkeenak ikasketa prozesuan, eta eskerrak eman dizkio udalari, bai ikastetxearen zein familien izenean, «Azkarrek eta eraginkorrek» izan direlako: «Gure ikastetxeko ikasle guztiek orain ordenagailua eta Internetara dute. Lan egin dezakete».



*Komunitate osoarentzat
lanean eta boluntario
ari zareten guztiei,
eskerrik asko!
¡Muchas gracias
a las personas que estáis
trabajando y como
voluntarias para toda la
comunidad!*

infórmate del día a día en
herriko egunerokotasunaren
berri izateko



HERRI BIZIA

herribizia.errenteria.eus

« Kultura, bero-bero

Kultur Labea proiektuarekin herriko sortzaileek zer egiten duten azaltzeko aukera dute konfinamendua bitartean. Askotariko eskaintza bizia ari dira partekatzen Herri Biziaren webgunearen bitartez.



Martxoaren 8a, elkarlanaren indarrarekin

Emakumeen Egunaren barruko ekitaldi sorta zabala egin zen herrian koronabirusaren krisiak eztanda egin arte. Berdintasun Kontseiluarekin batera, talde feministak eta emakumeen elkarteak izan ziren protagonista.



« Plan de choque

Todos los grupos presentes en el pleno han consensuado un plan de 16 medidas para minimizar el impacto de la crisis generada por el COVID-19. Se dirigirán tres millones de euros a proteger a las personas y el entramado económico local.



Un brazo al mar

La zona de Ondartxo está desde febrero aún más cercana al mar. El pantalán que conecta tierra y agua está abierto al uso de todos y todas las errenteriaras, para que puedan acceder fácilmente al río Oiartzun.



Kabaret Jaia, distiraz betea

Otsailaren 14an distiraz betetako Kabaret Jaia hartu zuen Niessen Kulturguneak. 2019ko ekainetik lanean ari den LGTBI+ Mahaia jendaurrean aurkezteko eta orain arte egin den lana sozializatzeko ekitaldia izan zen.



Argazkia: Carrera



« Al servicio de los y las mayores

La 'Guía para personas mayores. Servicios de Errenteria' presentada a finales de enero busca hacer la vida más fácil a las personas más mayores. Confeccionada por el ayuntamiento y Duintasuna Elkarteak recoge qué, cómo y cuando pueden hacer para disfrutar de ocio, salud, educación, y muchos otros recursos.

//udal taldeen mezuak//

TRABAJO CONJUNTO PARA AVANZAR

[PSE-EE] Estamos viviendo una situación extraordinaria provocada por el COVID19, enfrentándonos a desafíos que nadie esperaba y para los cuales no estábamos preparados. La crisis que está provocando ha supuesto un impacto fuerte, tanto a nivel social como económico.

En esta situación, tan difícil como compleja, el PSE-EE ha entendido que es imprescindible la colaboración conjunta, para minimizar y mitigar los impactos, ofreciendo ayudas a los sectores más vulnerables.

Los socialistas abogamos porque el mantenimiento de los servicios públicos sea el principal eje de las políticas municipales, colocando las bases para la reactivación y recuperación económica, poniendo el acento en la acción social de las ayudas a las personas.

Con compromiso y responsabilidad hemos conseguido entre todos, poner en marcha un Plan de Choque y Reactivación Local con medidas inmediatas, que inciden en el sistema doméstico y en el tejido empresarial, ambos básicos para la cohesión y abierto a otras ayudas que pudieran ser necesarias.

GURE KONPROMISOA ERAKUSTEKO GARAIA COMPROMÉTETE CON ERRETERIA

[EAJ-PNV] Garai zailak bizi ditugu, bereziki gaitzak zuzen zuzenean kolpatutakoek. Horiak ditugu gure buruan eta bihotzean. Gure konpromisoa erakusteko aukera dugu, bizilagunekin, herriko merkatari eta ostalariekin, momentu zailak bizi dituztenekin. Elkarrekin egin behar diogu aurre krisi honi, batasunerako momentua da, konpromisorako momentua. Errenteriar askok erakutsi dute dagoeneko konpromiso hori, gure esker ona eta aintzatespena guztiei. Gure herriko merkatari, ostalari eta autonomoekin konprometitzeko garaia ere bada. Konprometitu zaitzez Errenterierekin, mantendu Errenteria bizirik, kontsumitu gure herrian.

Vivimos momentos duros, especialmente los directamente afectados por la enfermedad. Nuestro pensamiento y nuestro corazón están con ellos. Pero también vivimos momentos de compromiso, por eso te pedimos que te comprometas con Errenteria. Consume en Errenteria y mantenla viva.

VIVIR EN ERRETERIA MERECE LA PENA

[Elkarrekin] Egun zailak pasatzen ari gara. Pandemiak gure herrian izan duen eragina oso handia izan ez bada ere, heriotzak eta kutsatze kasuak ere izan ditugu. Gure elkartasun osoa eragin dako pertsonetikiko.

Días difíciles donde la ciudadanía de Errenteria hemos estado a la altura de las circunstancias. Participando en la red ciudadana de cuidados donde destaca el papel jugado por las gentes voluntarias de Protección Civil y Cruz Roja. Más de 7000 personas mayores de 70 años han recibido apoyo gracias a la red. Hemos estado a la altura apoyando a las niñas y niños sin recursos digitales facilitándoles su acceso a la educación «on-line». Hemos dado también apoyo a la gente «sin techo» proporcionándoles una cobertura para vivir la pandemia en condiciones dignas. Se ha garantizado un servicio para que ninguna mujer agredida se sintiese sola en esa difícil situación...

Hemos hecho esas cosas y otras muchas más. Vamos a seguir haciéndolo a través del plan de choque y reactivación económica impulsado por todos los grupos municipales. Y desde Elkarrekin Errenteria lo hacemos desde dos convencimientos. Que tampoco ahora podemos dejar a nadie atrás y que vivir en Errenteria merece la pena. Somos una comunidad donde juntas y juntos afrontamos también retos como los planteados por el Covid19.

TXARRENARI ONENA

[EH Bildu] Aste eta hilabete gogorak bizi ditugu. COVID19aren okerrena, sanitarioki behintzat, pasa dela badirudi ere kutsakortasuna gelditzeko hartutako neurriek ikuspegi sozial eta ekonomikotik arrasto eta ondorio luzeak izango dituzte.

Orain arte egoera latz honi dugun onenarekin egin diogu aurre: elkartasuna, komunitatea eta lankidetzaz. Elkartasuna, sekulako boluntario eta babes sarea eraikiz; komunitatea, elkar zainduz, eta zaurgarrienak diren horiek babestuz; eta laki detzaz, udal langile, Babes Zibil, Gurutze Gorri eta boluntario sare handi baten bidez.

Aurrerantzean ere jarraitu beharko dugu hiru oinarri horiek lantzen. Ikusi eta ikasi baitugu planteamendu publiko-komunitarioek duten gaitasuna egoera latz eta konplexuei aurre egiterako orduan.

Jarrai dezagun bada txarrenari onena ateratzen, jarrai dezagun elkartasuna, komunitatea eta lankidetzan sakontzen.

700 urte, aurrera begiratzeko

Ez nahi bezala, baina apirilaren 5ean hasi ziren Errenteriak hiribildu izaera jaso zuela 700 urte bete direla oroitzeko ekitaldiak.

Apirilaren 5ean bete ziren 700 urte gaur egun Errenteria izena duen udalerririk hiribildu izaera jaso zuenetik. Urteurren biribil hori aitzakiatzat hartuta, Errenteria 700 dinamikari hasiera eman zitzaion, ez ohiko moduan: bakoitza bere etxean egon arren, hormen oztoppoa lausotu zuen Zentenarioa-k.

Hilabete gutxi pasatu dira Errenteria 700 dinamika aurkeztu zenetik, baina hainbat gorabehera izan ditu inizatiba honek.

Hasierako planteamendua zen apirilaren 5ean bertan agerraldi instituzional bat egitea, gero ekitaldi bat plazan, arratsaldean beste bat, bezperan ere zerbait egitea... Asteburu horretan, baina, ezin izan zen aurreikusitakoa ospatu. Gauzak etortzen diren moduan egiten joango direla ziurtatu du udalak, epe zehatzik jarri gabe.

Udalak, herriko eragileekin batera, urteak zeramatzan 2020 honetan zerbait egin behar zela pentsatuz. Efemeridea ospatu baino, aitzakia polita da udalarentzat aurrera begira jartzeko, herri gisa.

Etorkizunerako proiektio bat izango da gehiago. «Gure herriak dituen erronka horiek guztiak azaleratu nahi ditugu, gure herriak zein paper jokatu beharko lukeen ikusi, horren bueltan hausnartzeko», adierazi dute.

Horrez gain, herritarren arteko elkar ezagutza eta aitortza sakontzeko probestu nahi dute ekitaldi sorta, herriaren ezaugarri nagusietako bat aintzatetsiz: aniztasuna.

Horregatik, herriko eragile eta norbanakoekin parte hartzea bilatu dute, eta horregatik bi diru laguntza lerro zabaldu zituen udalak. Alde batetik, alde aurretik hitzarmena duten eragileei bideratutakoa, eta bestetik orokor bat.



Argazkia: Mendi Urruzuno

«El 5 de abril comenzaron los actos de Errenteria 700... de un modo imprevisto»

«Prozesu administratiboa bukatzekotan zegoenean», adierazi dute, «koronabirusa iritsi zen eta eten behar izan genuen. Proiektuak, hala ere, aurkeztuta zeuden, eta erabaki guztiak hartuta. Programa osatuta dago, falta dena da egoera berriari egokitzea».

Hiru bloke

Ekitaldi sortak hiru bloketan banatu dituzte, beste hainbeste galderari erantzunda: Nondik gatoz?, Nor gara? Eta Nora goaz?.

Egoeraren larritasunean zirrikituak bilatuta, etxeetatik egindako eki-

taldi horrekin kontzeptu bat ma-haigaineratu zuten. «Erresilientzia adierazteko modu oso polita izan zen horrelako gauza bat egitea, normaltasun berri horretara egokitzeke adibide ona izan zen. Gauden moduan gaudela, erakutsi dugu gauzak aurrera eramateko gai garela, egoera okerrenei ere zukua atera diegula», gaineratu dute.

Etorkizunera begira

Hitez bakarrik ez, Errenteriako Udalak ekintzekin ere begiratu nahi du aurrera. Hain zuzen ere, hiribildu izaera jaso zuenetik zazpi mendera,

herria Hiri Antolamendurako Plan Orokorra berritzen ari da.

«Aukera polita izan daiteke herritarrekin hausnarketa horiek guztiak partekatzeke. Urte honetan egingo diren ekitaldietan txertatu nahi dugu ikuspegi hori», adierazi du udalak. Horretarako pentsamenduen jaialdi moduko bat pentsatu dute: hiruzpalau egunez jardunaldiak egingo dituzte, kongresu izaerakoa, eta bertatik ekarpenak jasoko dira. «Parte hartzeko aitzakia oso politak izango dira, zer nolako herria nahi dugun irudikatzeke», zehaztu dute.



Argazkia: Mendi Urruzuno

«¿De dónde venimos?, ¿Quiénes somos? y ¿A dónde vamos? Son las tres preguntas sobre los que pivotarán los actos»

‘Azul Rentería’

Zentenarioa, errolda edo pertenezia sentimenduaz gain, bada errenteriarrak batzen dituen beste elementu bat. Herriko barandak, autobus geltokiek edo farolek ezaugarri komun bat partekatzen dute: denak dira urdin tonalitate berekoak. Iztieta pintura dendak sortutako kolorea da, eta hain berezkoa izanda, *Errenteria 700* marka propioa kolore horrekin sortu dute.

Marka horrek laburbildu nahi du Errenteria nondik datorren, nor den eta nora joango den. Egungo armarría izan da oinarria, beste estilo gaurkotuago batean irudikatuta, eta monokromatikoa da, Azul Rentería izeneko kolore horrekin. Ekitaldi guztietarako erabiliko da urdin kolore hori. Ortzimuga eta itsasoa bezala, begiratu eta inoiz bukatuko ez dela dirudien historia ehuntzen jarraitzeko.



JON MAYA:
«Horrelako urtemuga batean ezin genuen gure ohiko ikuskizun bat eskaini»

Kukaik parte hartuko du. Nola sortu zen aukera?

Udala planteatzen hasi zenean 700. urteurrenaren ekitaldien dinamika, eragileoi deitu zitzaigun ekitaldiren bat egitea proposatzeko. Kukai Errenterian erresidente den konpainia da, eta gure lan ildoarekin bat zihoazen pare bat ekitaldi pentsatu genituen.

Azkenean horietako batek egin du aurrera. Iruditzen zitzaigun horrelako urtemuga baterako ezin genuela gure ohiko emanaldi bat eskaini, denon ekitaldi bat izan behar zuela uste genuen. Horrek bat egiten zuen udalak zuen nahi batekin: ekitaldi hauetan guztietan lehenengoa izango zenean, lengoia artistiko eta eragile asko batzea. Bi ideia horiek bat egin zuten.

Nola osatuko da ikuskizuna?

Guk planteatutako emanaldia da herrian presente dauden lengoia artistiko, eragile eta sortzaileak lekua izango dutenak. Errenteria kultur mugimendu handia duen herria da, eta maila altuko sortzaileekin batera, aukera eman nahi diegu. Kukaik bere ikuskizunak kanalizatzeko duen ikuspuntutik bideratuko dugu ekitaldi hori.

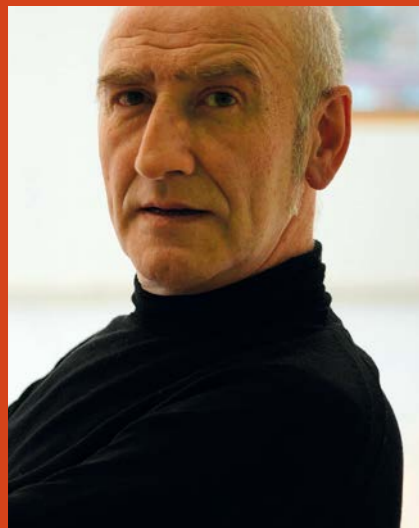
Herriko Plazan ikuskizun horren eszenografia biltzea polita iruditzen zitzaigun, bere gauza polit, sinboliko eta mugekin ere bai. Ez da antzoki bat, plaza bat, esanahi berezia duena, Historiako momentu asko jaso dituen.

Ez dugu gehiegi aurreratuko, baina asmoa da plaza guztian zehar jendea kokatzea, 360 graduko kokapen batekin, eta ekintza horiek hainbat tokitan gertatzea: agertoki zentral batean, udaletxeko fatxadan, plazako tokietan...

Lengoia artistikoei dagokienez, argi eta ikus-entzunezko muntai bat dago, musika, kantua, literatura... eta dantza elementuen bateratzaile bezala. Iraganaren, orainaren eta etorkizunaren ibilbidea egiten du. Ikuskizunean ikusten da etorkizunera nora begiratu nahi dugun.

Errenteriar batentzako zer suposatzen du horrelako inizatiba batean parte hartzeak?

Polita da. Gure lanarekin, askotan gabiltza horrelako kontuak, ikuskizunak eta muntaiak egiten leku oso ezberdinetan. Kasu honetan, burua jartzea zure herrian eta zure ingurukoekin lan egitea, oso polita da. Etxean lana erakustea eta etxeko jendearekin lan egitea polita da. Nahiz eta guk etxeko jendearekin egiten dugu lan, eta horrekin goazen kanpora. Niri ilusioa egiten dit horrelako urtemuga berezi batean herrian pentsatzen lan egiteak.



RAMÓN GARCÍA (Iraultza)
 «En cuanto nos enteramos de la iniciativa, dijimos que teníamos que hacer algo»

Iraultza Dantza Taldea tiene previsto participar en los actos del 700 aniversario de la Carta Puebla. ¿Qué aportación va a realizar?

En primer lugar, tenemos planteado hacer una exposición en Jantziaren Zentroa, ambientada en la década de 1970, con vestuario original. Esta vez sí que va a ser original. En la planta baja nunca se pone vestuario original, ya que son siempre

reproducciones, al estar muy cerca de la calle. Con la ropa de los 70 no va a haber ningún problema, ya que los tejidos son de poliéster y demás.

Nuestra intención es realizar una exposición con dos ambientaciones, aunque no sabemos si podremos llevar a cabo una de ellas. La exposición con la que dudamos es la que ambientaría las discotecas de Errenteria de los 70, aquellas míticas. Lo que pasa es que no hay documentación fotográfica suficiente como para reproducir exactamente cómo fue aquello.

Estamos dudando entre esa ambientación y un picnic, para el cual intentaríamos conseguir motos lambrettas, etcétera.

En la pared opuesta, montaríamos una sala de aquella época, decorada con muebles de la época. Y también tenemos otra propuesta...

¿Cuál?

Tenemos pensado montar un desfile de moda en la Herriko Plaza. Empezaría con reproducciones del vestuario del siglo XVI, y llegaría hasta 1920, la época del belle époque. Ese desfile lo ambientaría la banda de música de EMKE.

Utilizaríamos el pórtico de la parroquia como fondo de escenario y saldríamos hacia la zona de en frente (la conocida como esquina de París), y volveríamos.

¿Cómo surgieron esas ideas?

En cuanto nos enteramos del tema del 700 aniversario del pueblo, dijimos que teníamos que hacer algo, que teníamos que preparar algo.

Lo del desfile era algo que teníamos pensado desde hace muchos años, pero nunca se le había dado forma. Casualidad: la banda nos vino y nos dijo a ver por qué no hacíamos algo así.

El desfile lo hicimos hace muchísimos años en un pueblo de Zuberoa, y siempre estábamos con lo mismo, que lo teníamos que hacer. La banda nos lo comentó, y ha llegado el momento.

Como agente cultural, ¿es importante para vosotros participar en dinámicas como Errenteria 700?

En Iraultza siempre hemos pretendido que todo lo que hagamos sea de cara al pueblo. Lo mismo si es con estos o con Jantziaren Zentroa o cualquier otra de nuestras actividades. No queremos llevarnos flores sino hacerlo para toda la ciudadanía.

LOS AGENTES SOCIALES, PARTE ESENCIAL DE LA INICIATIVA

Son muchos los agentes sociales y culturales que van a participar en Errenteria 700. No hace falta tener renombre para moverse y organizarse y ofrecer actividades a las y los errenteriaras.

Es el caso de Koldokide, la asociación de padres y madres de Koldo Mitxelena Herri Eskola. Según ha adelantado Oneka Oliveri, miembro de Koldokide, han organizado dos actividades. En la primera, pintarán un lienzo, basándose en las distintas tonalidades de piel que habitan en la villa. Afirmó Oliveri que quieren representar la diversidad de Errenteria, y, por extensión, la sociedad actual.

El segundo acto constará en la participación de un cuentacuentos. Será especial: lo contarán en varios idiomas –también en el lenguaje de signos– y mientras se lleva a cabo, un ilustrador se encargará de trasladarlo en imágenes. «Así», explica Oliveri, «todo el mundo podrá entender el cuento. Además, queremos subrayar la importancia que tendrán los idiomas en el futuro; el respeto entre los idiomas será el mejor ejemplo de diversidad». Y como idioma cohesionador, el euskara.

Los miembros de Koldokide han dejado claro que las dos actividades que han organizado serán abiertas para todo el público. Sobre participar en Errenteria 700, Oliveri ha afirmado que son una asociación bastante activa y que siempre intentan participar en los actos que se organizan en la villa.

Con los actos que ellos han preparado, quieren en poner en valor la diversidad de su comunidad educativa, y de la villa en sí. «La sociedad es muy diversa, y lo será cada vez más».



Argazki zaharra

Ondoko irudi zaharra 1940koa da. Egun Herriko Plaza bezala ezaguna dena ia hutsik agertzen da. Lehen planoan haur bat. Atzealdean, inor ere ez. Orduetik hona, plazaren eremu hori gutxi aldatu da, egitura berbera mantentzen du, nahiz eta bertako eraikin guztietan berrikuntza lanak egin diren. Egun hauetan antzeko irudiak ikusi ahal izan dira herriaren epizentro den horretan, zein gainontzeko kale eta auzoetan. Koronabirusaren osasun krisiari lotutako konfinamendua izan da horren eragile. Kaleak hutsak egon arren, elkartasunez bete dira errenteriarren agendak. Era kolektiboan erantzun diote COVID-19aren izurriteak sortu duen egoerari, zaurgarrienen ondoan beti.

ARGAZKIA: KUTXA FOTOTEKA, PASCUAL MARTIN FUNTSA

Ba al zenekien...

45-49 Adin tartekoak gehiago direla herrian?

Errenteria tiene **39.796** habitantes (EUSTAT, diciembre del 2019). Si se fraccionan esos habitantes en franjas de edad de cinco años, el mayor número lo componen los y las que hoy en día tienen entre **45 y 49** años, que son en total **3.671**. En esa lista les siguen las y los que tienen entre **40 y 44** años (**3.608**), les siguen las y los que tienen en la franja de **50-54** (**3.210**) Yendo a los extremos de la pirámide poblacional de la villa, los y las más jóvenes (**0-14** años), son **5.367** en total. En cambio, los y las que tienen más de **65** años llegan a ser **9.554**. Dato curioso: a **31** de diciembre de **2019** había una persona de más de **105** años.

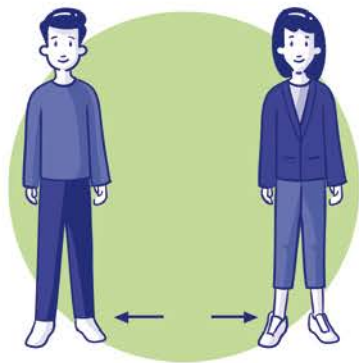


Txoko bat

Egun Herri Senidetuen Plaza izena du Erdialdeko txokoak. Herri bat senidetzeko, lehendabizi, herri izan behar du. Errenteriarren kasuan, egun den herria sortzeko gehien eragin zuen faktorea industrializazioa izan zen. Industriarik gabe, udalerría ez zen berbera izango. Ondare horren guztiaren aztarna bat aurki daiteke plazan: Fabril Lanera lantegia izan zenaren tximinia. 1890an ireki zuten, Pekin errotaren gainean, eta 1976an itxi zuten. Artilea lantzen zuten, eta Baionako Jakak izan ziren produktu izarra.

KORONABIRUSAREN KONTRAKO PREBENTZIO NEURRIAK

MEDIDAS PREVENTIVAS CONTRA EL CORONAVIRUS



Distantzia utzi ingurukoekin
Mantén la distancia
con otras personas



Eskuak maiz garbitu
Límpiate las manos con frecuencia



**Ez ukitu begiak,
sudurra eta ahoa**
No te toques ojos,
nariz o boca.



**Estali ahoa eta sudurra eztula edo
doministiku egiterakoan**
Cúbrete la boca y nariz al toser o estornudar



**Ahal den neurrian,
maskarak eta eskularruak erabili**
Utiliza mascarillas y guantes
en la medida de lo posible

Laguntza behar baduzu, deitu
Si necesitas ayuda, llama a los teléfonos



010
943 449 600



Errenterriko Udala